

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ГОРОДОМ ЙОЭНСУУ (СЕВЕРНАЯ КАРЕЛИЯ, ФИНЛЯНДИЯ) И ГОРОДОМ ПЕТРОЗАВОДСК (РЕСПУБЛИКА КАРЕЛИЯ, РОССИЯ)

Цель договора

Город Йоэнсуу и город Петрозаводск стремятся развивать сотрудничество между своими администрациями, а также содействовать сотрудничеству между жителями городов и предприятиями и организациями, находящимися на их территориях, и вследствие этого влиять на благосостояние населения своих городов.

Предмет договора

Настоящий договор является рамочным. Конкретные программы сотрудничества будут закреплены протоколами, которые будут обсуждены в ходе ежегодных переговоров о сотрудничестве.

Сотрудничество осуществляется, в частности, в следующих областях:

- городское управление и хозяйство
- культура и спорт
- здравоохранение и социальное обеспечение
- образование
- молодежь
- городское хозяйство
- городская экономика и деловые контакты
- туризм
- экология и устойчивое развитие
- информационные и коммуникационные технологии

Финансирование

Стороны отвечают за расходы по сотрудничеству каждая в своем городе. Решение о финансировании одобренных для осуществления совместных проектов принимается отдельно перед началом осуществления каждого проекта.

Срок действия договора

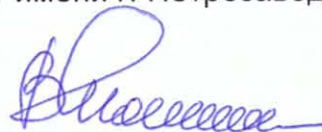
Настоящий договор вступает в силу после его подписания сторонами и является бессрочным. Настоящий договор составлен в двух идентичных экземплярах на русском и финском языках, и оба текста имеют одинаковую силу.

Совершено в г. Йоэнсуу 4 апреля 2007 года.

Подписи сторон

От имени г. Йоэнсуу

От имени г. Петрозаводск



Юхани Мерилайнен
Мэр г. Йоэнсуу

Виктор Масляков
Глава самоуправления
г. Петрозаводск